

Phonak Virto™ 1 ●

Ghid de utilizare

Phonak Virto I-R
Phonak Charger Virto I



Acest ghid de utilizare este valabil pentru:

Aparate auditive wireless



Phonak Virto I90-R
Phonak Virto I70-R
Phonak Virto I50-R
Phonak Virto I30-R

Accesoriu de încărcare



Phonak Charger Virto I

Videoclipuri cu instrucțiuni simplu de urmat și asistență suplimentară pot fi găsite online:

phonak.com/en-int/support-options



Rețineți faptul că instrucțiunile privind funcțiile de urmărire a activității se găsesc în ghidul de utilizare al aplicației myPhonak.



Detalii despre aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră

- ① Aparatele auditive descrise în acest ghid de utilizare conțin o baterie reîncărcabilă litiu-ion încorporată și inamovibilă.
- ① Citiți, de asemenea, informațiile privind siguranța în ceea ce privește manipularea aparatelor auditive reîncărcabile (capitolul 24).
- ① Aparatele dumneavoastră auditive funcționează în plaja de frecvență 2,4 GHz-2,48 GHz. Atunci când zburăți, vă rugăm să verificați dacă operatorul de zbor solicită ca dispozitivele să se afle în modul avion, a se vedea capitolul 16.

Model aparat auditiv

Phonak Virto I-R (I90/I70/I50/I30)

Accesoriu de încărcare

Phonak Charger Virto I

Aparatele auditive și încărcătorul dumneavoastră au fost dezvoltate de Phonak – lider mondial în soluții auditive cu sediul la Zurich, Elveția.

Aceste produse premium reprezintă rezultatul a zeci de ani de cercetare și expertiză, fiind concepute pentru bunăstarea dumneavoastră. Vă mulțumim pentru alegerea excelentă pe care ați făcut-o și vă dorim să vă bucurați mulți ani de plăcerea oferită de sunete.

Vă rugăm să citiți ghidul de utilizare cu atenție, pentru a vă asigura că înțelegeți și profitați de tot ce e mai bun din dispozitivul dvs. Nu este necesară o instruire pentru manipularea acestui dispozitiv. Un specialist vă va ajuta să configurați acest dispozitiv în funcție de preferințele dumneavoastră individuale în timpul vizitei pentru reglaj.

Pentru informații suplimentare privind caracteristicile, beneficiile, configurarea, întreținerea sau repararea aparatelor auditive și accesoriilor dvs., contactați specialistul sau reprezentantul producătorului. Informații suplimentare pot fi găsite în fișa cu date tehnice a produsului dvs.

Phonak – life is on
[phonak.com](https://www.phonak.com)

Cuprins

Aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră

- | | |
|--|----|
| 1. Ghid rapid | 8 |
| 2. Componentele aparatului auditiv și ale încărcătorului | 11 |

Utilizarea încărcătorului

- | | |
|-----------------------------------|----|
| 3. Pregătirea încărcătorului | 14 |
| 4. Încărcarea aparatelor auditive | 15 |

Utilizarea aparatului auditiv

- | | |
|---|----|
| 5. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă | 20 |
| 6. Introducerea aparatului auditiv | 21 |
| 7. Scoaterea aparatului auditiv | 22 |
| 8. Buton | 24 |
| 9. Pornire/Oprire | 25 |
| 10. Control tactil | 26 |
| 11. Prezentarea conectivității | 27 |
| 12. Prezentarea aplicației myPhonak | 28 |
| 13. Prezentarea Roger™ | 29 |
| 14. Asocierea inițială | 30 |
| 15. Apeluri telefonice | 33 |
| 16. Modul avion | 36 |
| 17. Repornirea aparatului auditiv | 38 |

Informații suplimentare

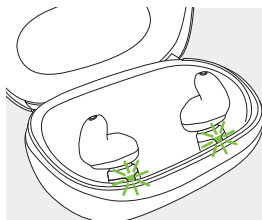
- | | |
|--|----|
| 18. Condiții ambientale | 39 |
| 19. Îngrijirea și întreținerea | 41 |
| 20. Service și garanție | 45 |
| 21. Informații referitoare la conformitate | 47 |
| 22. Informații și descrierea simbolurilor | 53 |
| 23. Depanare | 60 |
| 24. Informații importante referitoare la siguranță | 65 |

1. Ghid rapid

Încărcarea aparatelor dumneavoastră auditive

- ❶ Înainte de a folosi pentru prima dată aparatul auditiv, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.

După introducerea aparatelor auditive în încărcător, indicatorul luminos de pe porturile de încărcare va afișa starea de încărcare. Atunci când este complet încărcat, indicatorul luminos va emite o lumină verde continuă.



Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă

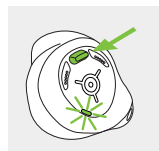


Marcaj albastru pentru aparatul auditiv pentru urechea stângă.



Marcaj roșu pentru aparatul auditiv pentru urechea dreaptă.

Buton cu indicator luminos



Butonul are mai multe funcții, iar funcția primară este de întrerupător de pornire/oprire. Împreună cu specialistul, puteți decide dacă acesta permite și controlul volumului și/sau modificarea programului. Acest lucru este indicat în instrucțiunile individuale.

Apeluri telefonice: În cazul în care este conectat la un telefon cu Bluetooth® activat, o apăsare scurtă va accepta un apel telefonic, iar o apăsare lungă va respinge apelul.

Pornire/oprire: Apăsați butonul timp de 4 secunde până când indicatorul luminos clipește.
Pornit: indicatorul luminos emite o lumină verde continuă
Oprit: indicatorul luminos emite o lumină roșie continuă

Activarea modului avion: Când dispozitivul este oprit, apăsați și țineți apăsat butonul timp de aproximativ 10 secunde până când indicatorul luminos emite o lumină portocalie continuă. Apoi, eliberați butonul.

Control tactil (disponibil numai pentru modelele I90 și I70):

În cazul în care aparatul auditiv este asociat cu un dispozitiv cu Bluetooth® activat, mai multe funcții pot fi accesate utilizând funcția Control tactil; consultați capitolul 10.

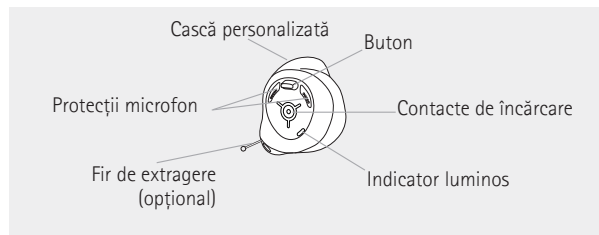
Acest lucru este indicat și în instrucțiunile individuale. Pentru a utiliza funcția Control tactil, atingeți partea superioară a urechii de două ori.



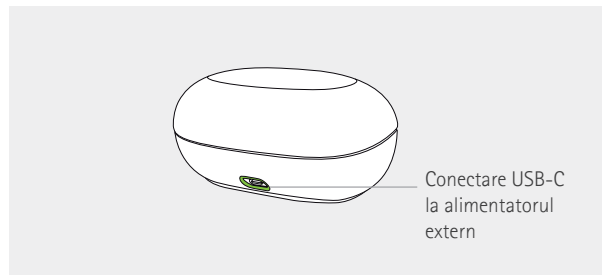
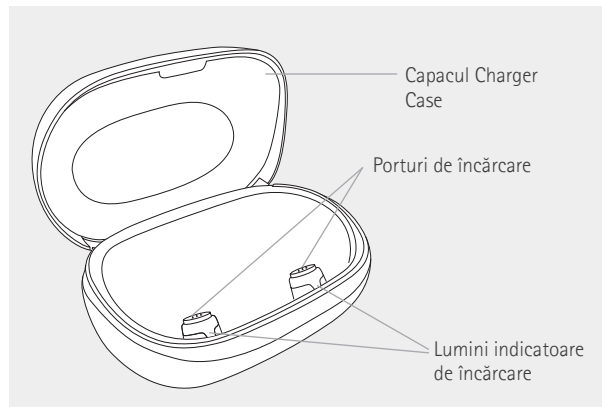
2. Componentele aparatului auditiv și ale încărcătorului

Imaginile următoare indică modelul aparatului auditiv și încărcătorul descrise în prezentul ghid de utilizare.

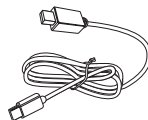
Phonak Virto I-R



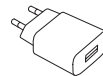
Phonak Charger Virto I



Alimentator extern



Cablu USB



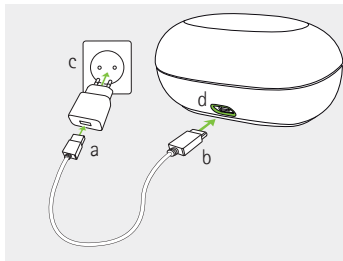
Adaptor alimentare

Specificații putere

Tensiune de intrare alimentator	100-240 V CA, 50/60 Hz, curent 0,25 A
Tensiune de ieșire alimentator	5 V CC +/- 5 %, curent 1 A
Tensiune de intrare încărcător	5 V CC +/- 10 %, curent 750 mA
Specificații cablu USB	5 V min. 1 A, USB-A la USB-C, lungime maximă 3 m

3. Pregătirea încărcătorului

Conectarea alimentatorului



- a) Introduceți capătul lat al cablului de încărcare în adaptorul pentru alimentare.
- b) Introduceți capătul îngust în portul USB de pe încărcător.
- c) Introduceți adaptorul pentru alimentare într-o priză.

- d) Indicatorul luminos din jurul portului USB va fi iluminat verde atunci când încărcătorul este conectat la alimentator.
- e) Asigurați-vă că aveți acces la adaptorul de alimentare în timpul încărcării.

4. Încărcarea aparatelor auditive

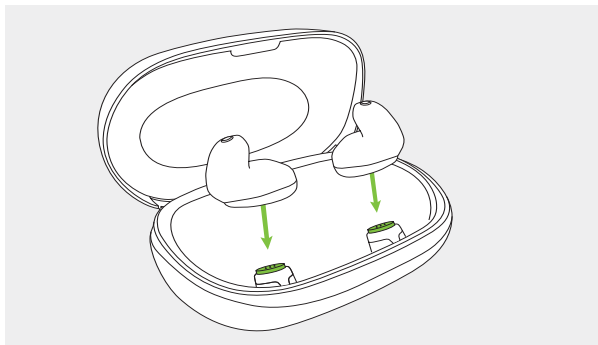
- ❗ Baterie descărcată: Veți auzi două semnale sonore atunci când bateria aparatului auditiv este descărcată. Veți avea aproximativ 60 de minute la dispoziție înainte de a fi necesară încărcarea aparatelor auditive; după acest interval, aparatul auditiv se va opri automat (acest interval poate să difere, în funcție de setările aparatului auditiv).
- ❗ Aparatul auditiv conține o baterie reîncărcabilă litium-ion încorporată și inamovibilă.
- ❗ Înainte de a folosi pentru prima dată aparatul auditiv, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.
- ❗ Aparatul auditiv trebuie să fie uscat înainte de încărcare, consultați capitolul 19.
- ❗ Asigurați-vă că încărcăți aparatul auditiv în intervalul temperaturii de funcționare: între +5 și +40 °C (între +41 și +104 °F)
- ⚠️ Asigurați-vă întotdeauna că aparatele auditive și încărcătorul sunt uscate și curate înainte de încărcare.

Consultați capitolul 3 pentru configurarea încărcătorului.

1.

Introduceți contactele de încărcare ale aparatelor auditive pe porturile de încărcare ale încărcătorului.

Pentru o identificare și o utilizare mai ușoară după încărcare, vă recomandăm să introduceți aparatul auditiv din urechea dreaptă pe portul din dreapta și pe cel din urechea stângă pe portul din stânga. Aparatele auditive se vor opri automat odată ce sunt introduse pe porturile de încărcare.



2.

Indicatorul luminos de pe portul de încărcare va afișa starea încărcării. Atunci când este complet încărcat, indicatorul luminos emite o lumină verde continuă.

Procesul de încărcare se va opri automat atunci când bateriile sunt complet încărcate, astfel încât aparatele auditive pot fi lăsate în condiții de siguranță în încărcător. Poate dura până la 3 ore pentru a încărca aparatele auditive. Capacul încărcătorului va fi închis în timpul încărcării.

Starea încărcării

Indicatorul luminos al încărcătorului	Starea încărcării	Comentarii
	Încărcare	Încărcătorul este conectat la o priză și aparatele auditive se încarcă.
	Complet încărcat	Încărcătorul este conectat la o priză și aparatele auditive sunt complet încărcate.
	Eroare la încărcare	Asigurați-vă că contactele de încărcare ale aparatelor auditive și porturile de încărcare din încărcător sunt curate. Plasați corect aparatele auditive (întinse) pe porturile de încărcare. Dacă acest lucru nu ajută, contactați specialistul.
Fără indicator luminos	Fără alimentare	Conectați încărcătorul la o priză pentru a încărca aparatele auditive.

3.

Scoateți aparatele auditive din porturile de încărcare ridicându-le din încărcător.

Aparatul auditiv poate fi configurat pentru a porni automat atunci când este scos din încărcător. Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv începe să clipească. Lumina verde continuă indică faptul că aparatul auditiv este gata de utilizare. Lumina se va stinge după aproximativ 3 secunde.

Pentru a opri încărcătorul, scoateți alimentatorul din priză.

 Opriți aparatul auditiv înainte de a-l introduce în încărcătorul deconectat, pentru a-l depozita.

5. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă

Există un marcaj pentru urechea stângă (L) și dreaptă (R) pe aparatele auditive. Marcajul se află pe cască:

- marcaj albastru „L” pe aparatul auditiv pentru urechea stângă
- marcaj roșu „R” pe aparatul auditiv pentru urechea dreaptă.

Dacă casca aparatului auditiv este neagră, marcajul „L” este alb din motive de vizibilitate.

De asemenea, puteți selecta o cască albastră pentru dispozitivul din urechea stângă și o cască roșie pentru dispozitivul din urechea dreaptă.



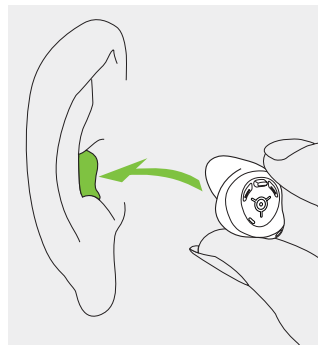
Marcaj albastru pentru
aparatul auditiv pentru
urechea stângă.



Marcaj roșu pentru
aparatul auditiv pentru
urechea dreaptă.

6. Introducerea aparatului auditiv

Duceți aparatul auditiv la ureche și introduceți casca personalizată în conductul auditiv.



7. Scoaterea aparatului auditiv

7.1 Scoaterea aparatului auditiv fără fir de extragere

1.

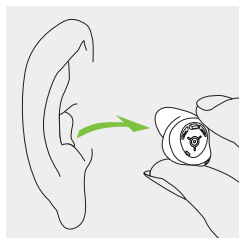
Puneți degetul mare în spatele lobului urechii și apăsați ușor urechea în sus pentru a scoate aparatul auditiv din conduct.

Vă puteți ajuta, mișcând maxilarul exact ca atunci când mestecați ceva.



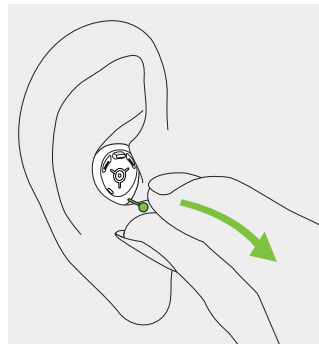
2.

Prindeți partea proeminentă a aparatului auditiv și scoateți-l din ureche.



7.2 Scoaterea aparatului auditiv cu fir de extragere

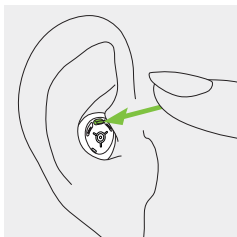
Țineți firul de extragere, trageți ușor în sus aparatul auditiv și apoi scoateți-l din ureche.



8. Buton

Butonul are mai multe funcții, iar funcția primară este de întrerupător de pornire/oprire. Împreună cu specialistul, puteți decide dacă acesta permite și controlul volumului și/sau modificarea programului. Acest lucru este indicat în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”. Vă rugăm să contactați specialistul pentru a primi acest material.

În cazul în care aparatul auditiv este asociat cu un telefon cu Bluetooth® activat, o apăsare scurtă pe buton va accepta un apel telefonic, iar o apăsare lungă va respinge apelul – consultați capitolul 15.



9. Pornire/Oprire

Pornirea aparatului auditiv

Aparatul auditiv poate fi configurat pentru a porni automat atunci când este scos din încărcător. Dacă această funcție nu este configurată, apăsați și țineți apăsat butonul timp de 4 secunde până când indicatorul luminos clipește. Așteptați până când lumina verde continuă indică faptul că aparatul auditiv este gata de utilizare.

Oprirea aparatului auditiv

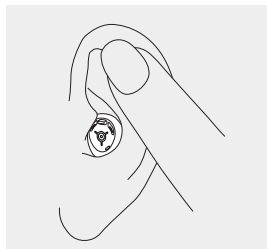
Apăsați și țineți apăsat butonul timp de 4 secunde. Așteptați până când lumina roșie continuă indică faptul că aparatul auditiv este oprit.

① Atunci când porniți aparatul auditiv, este posibil să auziți o melodie de pornire.

10. Control tactil

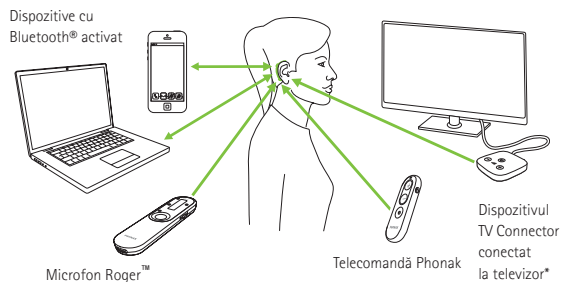
Funcția Control tactil este disponibilă numai pentru modelele I90 și I70. În cazul în care aparatul auditiv este asociat cu un dispozitiv cu Bluetooth® activat, mai multe funcții pot fi accesate utilizând controlul tactil, de exemplu, acceptarea/încheierea unui apel telefonic, întreruperea/reluarea redării conținutului media, pornirea/oprirea asistentului vocal. Acest lucru este indicat în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”.

Pentru a utiliza funcția Control tactil, atingeți partea superioară a urechii de două ori.



11. Prezentarea conectivității

Ilustrația de mai jos arată opțiunile de conectivitate disponibile pentru aparatul dumneavoastră auditiv.



* Dispozitivul TV Connector poate fi conectat la orice sursă audio, precum un televizor, un calculator sau un sistem hi-fi.

12. Prezentarea aplicației myPhonak

Pentru a afla mai multe despre aplicația myPhonak, accesați pagina web phonak.com/myphonakapp sau scanați codul QR.



Pentru a instala aplicația myPhonak, scanați codul QR.



13. Prezentarea Roger™

Experimentați performanța auzului cu sistemul Roger

Roger este o tehnologie wireless inteligentă care transmite convorbirea direct aparatelor auditive, ajutând la neutralizarea distanței și a zgomotului. Microfonul preia vocea persoanei care vorbește și o transmite wireless direct receptoarelor* Roger din aparatul dvs. auditiv. Acest lucru vă permite să participați deplin în conversațiile de grup, chiar și în medii foarte zgomotoase, precum restaurante, întâlniri la locul de muncă și activități școlare.

Pentru a afla mai multe despre tehnologia și microfoanele Roger, accesați pagina web phonak.com/roger sau scanați codul QR. Microfoanele Roger sunt vândute separat.



* RogerDirect™ necesită instalarea receptoarelor Roger în aparatele auditive Phonak de către un specialist.

14. Asocierea inițială

Dacă utilizați aplicația myPhonak pentru a vă asocia aparatele auditive cu telefonul, puteți sări peste instrucțiunile din capitolul 14.1. Asocierea are loc automat prin intermediul aplicației.

14.1 Asocierea inițială cu un dispozitiv cu Bluetooth® activat

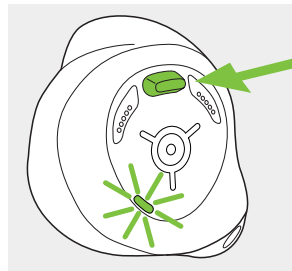
Pentru a minimiza riscul de acces neautorizat la aparatele auditive, evitați asocierea Bluetooth® în zonele publice. Efectuați asocierea în locații private sau securizate.

- ❶ Procedura de asociere este necesară o singură dată pentru fiecare dispozitiv care prezintă tehnologia Bluetooth® wireless. După asocierea inițială, aparatele auditive se vor conecta automat la dispozitiv. Acest lucru poate dura până la 2 minute.

1.
Pe dispozitivul dumneavoastră (de ex., un telefon), asigurați-vă că este activată tehnologia Bluetooth® wireless și căutați dispozitive Bluetooth® active în meniul de setări de conectivitate.

2.

Porniți ambele aparate auditive. Acum aveți la dispoziție 3 minute pentru a asocia aparatele auditive la dispozitivul dumneavoastră.



3.

Dispozitivul dumneavoastră vă va arăta o listă a dispozitivelor Bluetooth® activate. Selectați aparatul auditiv din listă pentru a asocia simultan ambele aparate auditive. Asocierea reușită va fi confirmată printr-un semnal sonor în aparatele auditive.

- ❶ Pentru mai multe informații despre instrucțiunile de asociere pentru tehnologia Bluetooth® wireless, specifice unora dintre cei mai renumiți producători de telefoane mobile, accesați: phonak.com/en-int/support-options



15. Apeluri telefonice

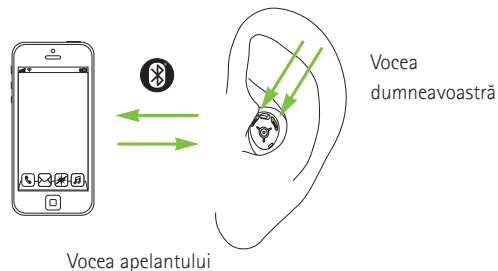
14.2 Conectarea la dispozitiv

După ce aparatele auditive au fost asociate cu dispozitivul dumneavoastră, acestea se vor conecta automat, de fiecare dată când sunt pornite.

- ❶ Conectarea va fi menținută atât timp cât dispozitivul rămâne PORNIT și în raza de acoperire.
- ❶ Aparatul dumneavoastră auditiv poate fi conectat la maximum două dispozitive și poate fi asociat cu maximum opt dispozitive.

După ce dispozitivul iese din raza de acțiune, puteți declanșa o reconectare automată apăsând butonul de pe aparatul auditiv timp de mai puțin de 2 secunde.

Aparatele dumneavoastră auditive se conectează direct cu telefoanele cu Bluetooth® activat. Atunci când este asociat și conectat la telefonul dumneavoastră, veți auzi notificări și vocea apelantului direct în aparatele dumneavoastră auditive. Apelurile telefonice sunt de tip „mâini libere”, ceea ce înseamnă că vocea vă este preluată de microfoanele aparatului auditiv și transmisă, apoi, telefonului.

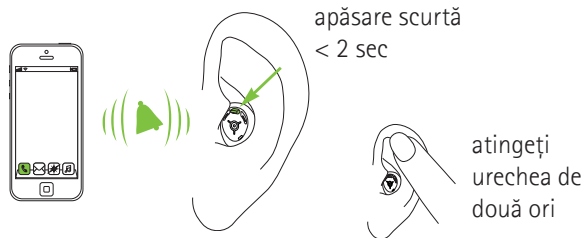


15.1 Efectuarea unui apel

Introduceți numărul de telefon și apăsați tasta de apelare. Veți auzi tonul de apelare în aparatele dumneavoastră auditive. Vocea dumneavoastră este preluată de microfoanele aparatului auditiv și transmisă telefonului.

15.2 Acceptarea unui apel

La primirea unui apel, o notificare de apel primit se va auzi în aparatele auditive (de ex., ton de apel sau notificare vocală). Puteți accepta un apel atingând partea superioară a urechii de două ori (disponibil numai pentru modelele cu funcția Control tactil) sau apăsând scurt pe butonul de pe aparatul auditiv (mai puțin de 2 secunde) sau direct de la telefonul dvs.

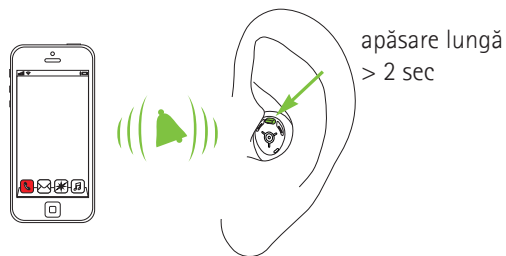


15.3 Terminarea unui apel

Puteți termina un apel atingând partea superioară a urechii de două ori (disponibil numai pentru modelele cu funcția Control tactil) sau apăsând scurt pe butonul de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct de la telefonul dvs.

15.4 Respingerea unui apel

Apelul poate fi respins printr-o apăsare lungă a butonului de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.



16. Modul avion

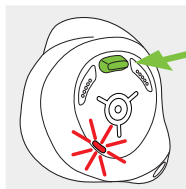
Aparatele dumneavoastră auditive funcționează în plaja de frecvență 2,4 GHz-2,48 GHz. În timpul zborului, unii operatori solicită ca toate dispozitivele să se afle în modul avion. Activarea modului avion nu va dezactiva funcționalitatea normală a aparatului auditiv, ci doar funcțiile de conectivitate Bluetooth®.

16.1 Activarea modului avion

Pentru a dezactiva funcția wireless și pentru a intra în modul avion, pentru fiecare aparat auditiv:

1.

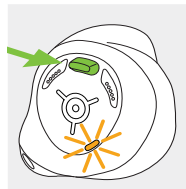
Oprii aparatele auditive (consultați capitolul 9).



2.

Apăsați și țineți apăsat butonul timp de aproximativ 10 secunde până când indicatorul luminos devine portocaliu continuu. Apoi, eliberați butonul.

În modul avion, aparatul auditiv nu se poate conecta direct la telefonul dumneavoastră.



16.2 Dezactivarea modului avion

Pentru a activa din nou funcția wireless și a ieși din modul avion în fiecare aparat auditiv, oprii și apoi porniți din nou aparatul auditiv (consultați capitolul 9).

17. Repornirea aparatului auditiv

Utilizați această tehnică dacă aparatul dumneavoastră auditiv se află în stare de eroare. Acest lucru nu va îndepărta sau șterge niciun program sau setare.

Apăsați butonul timp de cel puțin 15 secunde. Nu contează dacă aparatul auditiv este pornit sau oprit înainte de a începe această procedură. După 15 secunde, indicatorul luminos al aparatului auditiv clipește verde și apoi emite o lumină verde continuă. Aparatul auditiv este gata de utilizare.

18. Condiții ambientale

Produsul este proiectat să funcționeze fără probleme sau restricții în scopul prevăzut, dacă acest ghid de utilizare nu specifică altfel.

Asigurați-vă că utilizați, încărcați, transportați și depozitați aparatele auditive și încărcătorul în conformitate cu următoarele condiții:

	Încărcare și funcționare	Transport	Depozitare
Temperatură	între +5 și +40 °C (între +41 și +104 °F)	între -20 și +60 °C (între -4 și +140 °F)	între -20 și +60 °C (între -4 și +140 °F)
Umiditate (fără condens)	între 0 % și 90 %	între 0 % și 93 %	între 0 % și 93 %
Presiune atmosferică	Între 500 și 1.060 hPa	Între 500 și 1.060 hPa	Între 500 și 1.060 hPa

Depozitarea îndelungată la temperaturi mai mici de 10 °C și mai mari de 30 °C poate afecta negativ performanța bateriei produsului.



19. Îngrijirea și întreținerea

Aceste aparate auditive sunt clasificate ca IP68, ceea ce înseamnă că sunt rezistente la apă și praf și sunt concepute pentru utilizare în orice situații din viața de zi cu zi. Acestea pot fi purtate în ploaie, dar nu ar trebui să fie complet scufundate în apă sau folosite la duș, înot sau alte activități acvatice. Aceste aparate auditive nu trebuie expuse niciodată la apă cu clor, săpun, apă sărată sau alte lichide cu conținut chimic.

Acest încărcător face parte din clasa de protecție IP21. Aceasta înseamnă că încărcătorul este protejat împotriva picăturilor de apă care cad vertical, de exemplu condens. Condițiile de clasificare IP21 sunt îndeplinite atunci când capacul încărcătorului este închis.

Asigurați-vă că încărcați aparatele auditive în mod regulat în perioadele de depozitare pe termen lung. Dacă dispozitivul a fost supus unor condiții de depozitare și transport, care nu se încadrează în condițiile de utilizare recomandate, așteptați 15 minute înainte de a porni dispozitivul.

Durata de viață preconizată

Aparatele auditive și încărcătorul compatibil au durata de viață preconizată de cinci ani. Se preconizează că dispozitivele vor putea fi folosite în siguranță în tot acest interval.

Perioada de service comercial

Îngrijirea frecventă și atentă a aparatelor auditive și a încărcătorului va contribui la asigurarea unei performanțe remarcabile pe durata de viață preconizată a dispozitivelor dumneavoastră. Sonova AG va oferi o perioadă de service pentru reparații de minimum cinci ani, după ce aparatul auditiv și componentele esențiale respective au fost retrase din portofoliul de produse.

Vă rugăm să utilizați specificațiile de mai jos ca recomandări. Pentru informații suplimentare privind siguranța produsului, consultați capitolul 24.2.

Informații generale

Înainte de a utiliza spray-uri pentru păr sau produse cosmetice, trebuie să scoateți aparatul auditiv din ureche, deoarece aceste produse îl pot deteriora.

Întotdeauna, după utilizare, trebuie să uscați complet aparatul auditiv. Depozitați aparatul auditiv la loc sigur, uscat și curat.

Aparatele dumneavoastră auditive sunt rezistente la apă, transpirație și praf, în următoarele condiții:

- După expunerea la apă, transpirație sau praf, aparatul auditiv trebuie curățat și uscat.
- Aparatul auditiv trebuie utilizat și întreținut conform descrierii din acest ghid de utilizare.



Asigurați-vă întotdeauna că încărcătorul este deconectat de la rețeaua de alimentare înainte de a-l curăța.

Zilnic

Aparat auditiv: Recomandăm curățarea zilnică a aparatului și utilizarea unui sistem de uscare. La curățarea aparatelor auditive, nu utilizați niciodată agenți de curățare, precum detergenți menajeri, săpun etc. Nu este recomandată clătirea cu apă. Curățați zona din jurul butonului și a contactelor de încărcare cu o perie moale și toate celelalte suprafețe cu o lavetă care nu lasă scame sau o perie moale.

Dacă aparatul dumneavoastră funcționează mai slab sau nu funcționează deloc, curățați protecțiile microfonului cu o perie moale, și curățați sau înlocuiți sistemul de protecție anticерumen. Dacă aparatul nu funcționează nici după ce ați curățat sau înlocuit sistemul de protecție anticерumen în mod corespunzător, contactați specialistul pentru consiliere.

Încărcător: Asigurați-vă că porturile încărcătorului sunt curate curățând suprafețele de contact cu o perie moale. La curățarea încărcătorului, nu utilizați niciodată agenți de curățare, de exemplu, detergenți menajeri, săpun etc. Nu clătiți încărcătorul cu apă.



20. Service și garanție

Săptămânal

Aparat auditiv: Pentru instrucțiuni de întreținere detaliate sau pentru o curățare mai complexă, vă rugăm să contactați specialistul dumneavoastră.

Încărcător: Îndepărtați praful sau murdăria din porturile încărcătorului cu o perie moale.

Garanția locală

Vă rugăm să întrebați specialistul de la care ați achiziționat aparatul auditiv și încărcătorul despre termenii garanției locale.

Garanția internațională

Sonova AG vă oferă un an de garanție internațională limitată, care devine valabilă de la data achiziției. Această garanție limitată acoperă defectele de fabricație și de material doar din aparatele auditive și încărcător. Garanția este valabilă numai dacă este prezentată dovada achiziției produsului.

Garanția internațională nu afectează niciun drept legal de care ați putea beneficia conform legislației naționale aplicabile, referitoare la vânzarea bunurilor de consum.

Limitarea garanției

Această garanție nu acoperă deteriorarea rezultată din manipularea sau îngrijirea necorespunzătoare, expunerea la substanțe chimice sau forțarea inutilă. Deteriorarea cauzată de către o terță parte sau de către centre service neautorizate duce la anularea garanției. Această garanție nu include niciun serviciu efectuat de către specialist în cabinetul său.

Numere de serie

Aparat auditiv partea stângă: _____

Aparat auditiv partea dreaptă: _____

Încărcător: _____

Data achiziției: _____

Specialist autorizat
(ștampila/semnătura):



21. Informații referitoare la conformitate

Declarație de conformitate pentru aparatul auditiv

Prin prezenta, Sonova AG declară că acest produs respectă cerințele Regulamentului UE 2017/745 privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio. Textul complet al Declarației de conformitate poate fi obținut de la producător: phonak.com/en-int/certificates.

Declarație de conformitate pentru accesoriile de încărcare

Prin prezenta, Sonova AG declară că acest produs îndeplinește cerințele Regulamentului UE 2017/745 privind dispozitivele medicale și Regulamentul 2002 privind dispozitivele medicale din Marea Britanie.

Australia/Noua Zeelandă:



R-NZ

Indică faptul că dispozitivul respectă reglementările aplicabile pentru spectrul radio (Radio Spectrum Management - RSM), și Autoritatea pentru comunicații și media din Australia (ACMA) în ceea ce privește comercializarea legală în Noua Zeelandă și Australia.

Eticheta de conformitate R-NZ pentru produsele radio furnizate pe piața din Noua Zeelandă conform nivelului de conformitate A1.

Modelele wireless prezentate la pagina 2 sunt certificate conform:

Phonak Virto I-R:

SUA	FCC ID: KWC-VTI (stânga) FCC ID: KWC-VTJ (dreapta)
Canada	IC: 226A-VTI

Notificare 1:

Acest dispozitiv respectă Partea 15 din Reglementările FCC și RSS-210 ale industriei canadiene. Utilizarea se supune următoarelor două condiții:

- 1) acest dispozitiv nu trebuie să genereze o interferență dăunătoare, și
- 2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferență primită, inclusiv interferențele care pot cauza o funcționare nedorită.

Notificare 2:

Schimbările sau modificările aduse acestui dispozitiv, neaprobate în mod expres de Sonova AG, pot anula autorizația FCC pentru utilizarea acestui dispozitiv.

Notificare 3:

Acest dispozitiv a fost testat și s-a constatat că respectă limitele prevăzute pentru un dispozitiv digital Clasă B, conform Părții 15 din Reglementările FCC și ICES-003 ale industriei canadiene.

Aceste limite sunt stabilite pentru a asigura o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest dispozitiv generează, utilizează și poate radia energie de frecvență radio și, dacă nu este montat și utilizat conform instrucțiunilor, poate genera o interferență dăunătoare comunicațiilor radio. Totuși, nu există nicio garanție că într-o anumită instalație nu va apărea nicio interferență. Dacă acest dispozitiv cauzează o interferență care dăunează recepției radio sau TV, ce poate fi determinată de oprirea și pornirea echipamentelor, utilizatorul este încurajat să încerce corectarea interferenței prin una sau mai multe dintre măsurile următoare:

- Reorientați sau mutați antena receptoare.
- Măriți spațiul dintre dispozitiv și receptor.
- Conectați dispozitivul la o bornă de ieșire a unui circuit, alta decât cea la care este conectat receptorul.
- Pentru asistență, consultați distribuitorul sau un tehnician radio/TV experimentat.

Păstrați o distanță de cel puțin 20 de cm între încărcător și corpul uman, în timpul funcționării.

Notificare 4:

Dispozitivul respectă cerințele de expunere la RF portabilă listate în RSS 102 și FCC 47 CFR Partea 2.1093 pentru o distanță de utilizare egală sau mai mare de 0,5 mm.

Tabel cu informații radio privind aparatul auditiv wireless

Tip antenă	Antenă dipolară modificată
Frecvență de operare	2,4 GHz-2,48 GHz
Modulare	GFSK, Pi/4-DQPSK, 8-DPSK, GMSK
Putere radiată	< 2,5 mW

Bluetooth®

Versiunea de bază	Bluetooth® Core 5.3, Mod dual
Profiluri compatibile	HFP (Hands-free profile - profil de tip „mâini libere”), A2DP

Emisii electromagnetice

Declarația producătorului: Aparatele auditive și accesoriile de încărcare sunt destinate utilizării în mediile electromagnetice indicate mai jos. Utilizatorul trebuie să se asigure că sunt utilizate în astfel de medii.

Test de emisii Conformitate Recomandări pentru medii electromagnetice

Emisii RF CISPR 11	Grupa 1	Aparatele auditive și accesoriile de încărcare generează sau utilizează energie RF doar pentru funcționarea lor internă. Prin urmare, emisiile RF sunt foarte scăzute și este improbabil să genereze vreo interferență pentru echipamentele electronice din imediata apropiere.
Emisii RF CISPR 11	Clasa B	Aparatele auditive și accesoriile de încărcare sunt potrivite pentru utilizarea în medii casnice și în spații conectate direct la rețele de alimentare de joasă tensiune care alimentează clădiri utilizate în scop casnic.

Imunitate electromagnetică

Test de imunitate	Nivel de testare IEC60601-1-2	Nivel de conformitate
Descărcări electrostatice (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV contact +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV aer	+/- 8 kV contact +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV aer
Test de imunitate la câmpuri electro-magnetice de radiofrecvență, radiate IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM la 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM la 1 kHz

Test de imunitate	Nivel de testare IEC60601-1-2	Nivel de conformitate
Câmpuri magnetice de proximitate IEC 61000-4-3	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Modulația impulsurilor 18 Hz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Modulația impulsurilor 18 Hz
	9 V/m; 5.240, 5.500, 5.785 MHz; Modulația impulsurilor 217 Hz	9 V/m; 5.240, 5.500, 5.785 MHz; Modulația impulsurilor 217 Hz
	27 V/m; 385 MHz; Modulația impulsurilor 18 Hz	27 V/m; 385 MHz; Modulația impulsurilor 18 Hz
	28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz deviație; 1 kHz sinusoidal	28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz deviație; 1 kHz sinusoidal
	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Modulația impulsurilor 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Modulația impulsurilor 18 Hz
Câmpuri magnetice la frecvența de alimentare nominală IEC 61000-4-8	28 V/m; 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz; Modulația impulsurilor 217 Hz	28 V/m; 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz; Modulația impulsurilor 217 Hz
	30 A/m 50 Hz sau 60 Hz	30 A/m 50 Hz sau 60 Hz



22. Informații și descrierea simbolurilor



Prin simbolul CE, Sonova AG confirmă că acest produs – inclusiv accesoriile – respectă cerințele Regulamentului UE 2017/745 privind dispozitivele medicale. Numerele care urmează după simbolul CE corespund codului instituțiilor certificate consultate în cadrul regulamentului și directivelor mai sus menționate.



Prin simbolul CE, Sonova AG confirmă că acest produs – inclusiv accesoriile – respectă cerințele Regulamentului 2017/745 privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio.



Acest simbol indică faptul că produsele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare respectă cerințele pentru o componentă aplicată de Tip B a EN 60601-1. Suprafața aparatului auditiv este specificată drept componentă aplicată de Tip B.



Indică producătorul dispozitivului medical, așa cum este definit în Regulamentul UE 2017/745 privind dispozitivele medicale.



Indică data la care dispozitivul medical a fost fabricat.



Prin marcajul de evaluare a conformității pentru Marea Britanie, Sonova AG confirmă faptul că produsul respectă legislația aplicabilă în Marea Britanie.



Indică reprezentantul autorizat din Comunitatea Europeană. EC REP este, de asemenea, importatorul în Uniunea Europeană.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să citească și să ia în considerare informațiile relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să fie atent la notele de avertizare relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Informații importante pentru manevrarea și siguranța produsului.



Indică numărul de serie al producătorului pentru identificarea unui anumit dispozitiv medical.



Indică numărul de catalog al producătorului pentru identificarea dispozitivului medical.



Acest simbol indică faptul că interferența electromagnetică de la dispozitiv se află în limitele aprobate de către Comisia Federală pentru Comunicații din SUA.



Acest simbol indică faptul că este important pentru utilizator să fie atent la notele de avertizare relevante, legate de bateriile din aceste ghiduri de utilizare.



Indică faptul că dispozitivul respectă reglementările aplicabile pentru spectrul radio (Radio Spectrum Management - RSM), și Autoritatea pentru comunicații și media din Australia (ACMA) în ceea ce privește comercializarea legală în Noua Zeelandă și Australia.



Marcajul, cuvântul și logourile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc., iar orice utilizare a acestora de către Sonova se realizează sub licență. Alte mărci comerciale și înregistrate aparțin deținătorilor respectivi.



Indică faptul că acest dispozitiv este un dispozitiv medical.



O indicație că sunt disponibile instrucțiuni electronice de utilizare.



Marcajul japonez pentru echipament radio certificat.

IP68

Clasificare de protecție la intrare. Clasificarea IP68 indică faptul că aparatul auditiv este rezistent la apă și praf. A rezistat la scufundarea în apă la adâncimea de 1 metru timp de 60 de minute și timp de 8 ore într-un aparat de testare a etanșeității la praf, conform standardului IEC60529.

IP21

Clasificare de protecție la intrare. Clasificarea IP21 indică faptul că dispozitivul este protejat împotriva obiectelor solide străine de 12,5 mm; în plus, este protejat împotriva picăturilor de apă care cad vertical



Indică limitele de temperatură la care dispozitivul medical poate fi expus în condiții de siguranță.



Indică intervalul de umiditate la care dispozitivul medical poate fi expus în condiții de siguranță.



Indică intervalul de presiune atmosferică la care dispozitivul medical poate fi expus în condiții de siguranță.



Păstrați uscat în timpul transportului.



Acest simbol indică un dispozitiv care nu poate fi utilizat în condiții de siguranță în mediul de rezonanță magnetică (RM) (de exemplu, în timpul unui RMN).



Simbolul cu pubela și semnul interzis are rolul de a vă atrage atenția că acest aparat auditiv și încărcătorul nu pot fi aruncate ca orice deșeu menajer obișnuit. Vă rugăm să eliminați aparatele auditive și încărcătoarele vechi sau neutilizate în locațiile prevăzute special pentru eliminarea deșeurilor electronice sau să predați aparatul auditiv și încărcătorul specialistului dvs., în vederea eliminării. O eliminare corespunzătoare protejează mediul înconjurător și sănătatea.

Aceste simboluri se aplică numai alimentatorului european.



Alimentator cu dublă izolare.



Dispozitiv conceput exclusiv pentru utilizare interioară.



Transformator de siguranță și izolare, cu protecție la scurtcircuit.

23. Depanare

Cauză	Soluție
Problemă: Aparatul auditiv nu funcționează.	
Ieșire sunet blocată.	Curățați ieșirea sunetului, de exemplu sistemul de protecție anticerumen.
Aparatul auditiv este oprit.	Apăsăți butonul timp de 4 secunde. Dacă aparatul dvs. auditiv nu pornește, introduceți-l pe portul de încărcare timp de cel puțin 30 de secunde pentru a reporni.
Baterie complet descărcată.	Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4).

Problemă: Aparatul auditiv prezintă șuierături.	
Aparatul auditiv nu este introdus corect în ureche.	Introduceți corect aparatul auditiv (capitolul 6).
Există cerumen în conductul auditiv.	Contactați medicul ORL-ist/medicul de familie sau specialistul dvs.

Problemă: Sunetul recepționat de aparatul auditiv este prea puternic.	
Volumul este prea ridicat.	Reduceți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 8).

Consultați phonak.com/en-int/support-options pentru informații suplimentare.

Cauză	Soluție
Problemă: Sunetul recepționat de aparatul auditiv nu se aude suficient de tare sau este distorsionat.	
Volumul este prea scăzut.	Creșteți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 8).
Bateria este descărcată.	Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4).
Ieșire sunet blocată.	Curățați ieșirea sunetului, de exemplu sistemul de protecție anticerumen.
Capacitatea dumneavoastră auditivă s-a modificat.	Contactați specialistul dumneavoastră.
Protecțiile microfonului s-au înfundat.	Curățați cu o perie moale. Dacă acest lucru nu ajută, contactați specialistul.

Problemă: Aparatul auditiv emite două semnale sonore.	
Indicație pentru baterie descărcată.	Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4).

Problemă: Aparatul auditiv nu pornește.	
Baterie complet descărcată.	Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4).

Cauză	Soluție
Problemă: Indicatorul luminos de pe portul de încărcare nu se aprinde atunci când aparatul auditiv este așezat pe portul de încărcare.	
Aparatul auditiv nu este introdus corect în încărcător.	Introduceți corect aparatul auditiv în încărcător (capitolul 4).
Încărcătorul nu este conectat la o priză.	Conectați încărcătorul la o priză.

Problemă: Indicatorul luminos de pe portul de încărcare este roșu continuu în timp ce aparatul auditiv se află în încărcător.	
Contactul de încărcare de pe aparatul auditiv sau/și portul de încărcare din încărcător sunt murdare.	Asigurați-vă că contactele de încărcare și porturile de încărcare sunt curate (capitolul 19).
Aparatul auditiv nu este introdus corect în încărcător.	Introduceți corect aparatul auditiv în încărcător (capitolul 4).
Încărcarea aparatului auditiv s-a oprit deoarece bateria nu s-a putut încărca complet în 3 ore.	Scoateți aparatele auditive din încărcător și puneți-le la loc pentru a începe noul ciclu de încărcare.
Baterie defectă.	Contactați specialistul dumneavoastră.

Consultați phonak.com/en-int/support-options pentru informații suplimentare.

Cauză	Soluție
Problemă: Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv nu pornește atunci când aparatul este scos din încărcător.	
Caracteristica „Auto On” este dezactivată.	Porniți aparatul auditiv (capitolul 9).

Problemă: Bateria nu ține toată ziua.	
Durată de funcționare redusă a bateriei.	Contactați specialistul dumneavoastră. O înlocuire a bateriei poate fi necesară.

Problemă: Funcția de apelare telefonică nu funcționează.	
Aparatul auditiv se află în modul avion.	Opriti aparatul auditiv și apoi porniți-l din nou (capitolul 9).
Aparatul auditiv nu este asociat cu telefonul.	Asociați aparatul auditiv cu telefonul (capitolul 14).

Cauză	Soluție
Problemă: Încărcarea nu începe (dar indicatorul luminos din jurul portului USB se iluminează verde atunci când încărcătorul este conectat la o priză).	
Aparatul auditiv nu este așezat corect pe porturile de încărcare.	Așezați corect aparatul auditiv pe porturile de încărcare (capitolul 4).

❗ Dacă problema persistă, contactați specialistul dumneavoastră pentru asistență.

Consultați phonak.com/en-int/support-options pentru informații suplimentare.

24. Informații importante referitoare la siguranță

Vă rugăm să citiți informațiile relevante referitoare la siguranță și la limita de utilizare, de la paginile următoare înainte de a utiliza aparatul auditiv.

Utilizarea prevăzută

Aparat auditiv: Aparatul auditiv este conceput pentru a amplifica și transmite sunetul către ureche, compensând în acest mod deficiențele de auz.

Caracteristica Tinnitus Balance: Caracteristica este destinată utilizării de către persoanele cu tinitus care, de asemenea, își doresc amplificare. Aceasta furnizează o stimulare suplimentară, care poate ajuta utilizatorul să-și îndepărteze atenția de la tinitus.

Încărcător: Încărcătoarele sunt destinate încărcării bateriei aparatelor auditive reîncărcabile.

Utilizatorul prevăzut

Aparat auditiv: Destinate persoanelor cu hipoacuzie, care utilizează un aparat auditiv, precum și îngrijitorilor acestora. Un specialist este responsabil de reglajul aparatului auditiv.

Încărcător: Destinat persoanelor cu hipoacuzie care utilizează aparatul auditiv reîncărcabil compatibil, precum și îngrijitorilor acestora și specialiștilor.

Populația de pacienți prevăzută

Aparat auditiv: Acest dispozitiv este destinat pacienților cu vârste peste 18 ani, care corespund indicațiilor clinice ale acestui produs.

Caracteristica Tinnitus Balance: Această caracteristică este destinată pacienților cu vârste peste 18 ani, care corespund indicațiilor clinice ale acestui produs.

Încărcător: Populația de pacienți prevăzută pentru încărcătoare o reprezintă populația de pacienți prevăzută a aparatelor auditive compatibile.

Indicație medicală prevăzută

Aparat auditiv: Indicațiile clinice pentru utilizarea aparatelor auditive sunt:

- Prezența hipoacuziei
 - Unilaterală sau bilaterală
 - De transmisie, neurosenzorială sau mixtă
- Grade: ușoară până la profundă

Încărcător: Vă rugăm să rețineți că indicațiile nu sunt rezultatul utilizării încărcătorului, ci a aparatelor auditive compatibile.

Contraindicații medicale prevăzute

Aparat auditiv: Contraindicațiile pentru utilizarea aparatelor auditive și a caracteristicii Tinnitus sunt următoarele:

- Tinitus acut (< 3 luni, după apariție)
- Malformație a urechii (ex., conductul auditiv închis)
- Hipoacuzie neurală (patologii retrocochleare precum nerv auditiv absent/neviabil)

Încărcător: Vă rugăm să rețineți că nicio contraindicație nu derivă din accesoriile de încărcare, ci din aparatele auditive compatibile.

Beneficiu clinic

Aparate auditive: Îmbunătățirea înțelegerii vorbirii.

Caracteristica Tinnitus Balance furnizează o stimulare suplimentară, care poate ajuta utilizatorul să-și îndepărteze atenția de la tinitus.

Încărcător: Încărcătorul de sine stătător nu furnizează niciun beneficiu clinic direct. Un beneficiu clinic indirect este furnizat prin faptul că permite dispozitivului principal (aparatelor auditive reîncărcabile) să îndeplinească utilizarea prevăzută.

Reacții adverse:

Aparat auditiv: Efectele secundare psihologice ale aparatelor auditive precum tinitus, amețeli, acumularea de cerumen, presiune prea mare, transpirație sau umezeală, bășici, mâncărimi și/sau erupții cutanate, obturație sau plenitudine și consecințele acestora, precum dureri de cap și/sau dureri de urechi, pot fi rezolvate sau reduse de specialistul dumneavoastră. Este posibil ca aparatele auditive convenționale să îi expună pe pacienți la niveluri mai mari de sunet, lucru care poate provoca schimbări de praguri ale plajei de frecvență afectată de trauma auditivă.

Încărcător: Vă rugăm să rețineți că reacțiile adverse nu sunt rezultatul utilizării încărcătorului, ci al aparatelor auditive compatibile.

Criteriile principale pentru a recomanda unui pacient să solicite o opinie medicală sau o opinie a altui specialist și/sau un tratament sunt următoarele:

- Malformație congenitală sau traumatică vizibilă a urechii;
- Antecedente de secreții active la nivelul urechii, în ultimele 90 de zile;
- Antecedente de hipoacuzie bruscă sau cu progres rapid la nivelul uneia sau ambelor urechi, în ultimele 90 de zile;
- Amețeli acute sau cronice;

- Diferența audiometrică între curba osoasă și cea aeriană egală cu 15 dB sau mai mare la 500 Hz, 1.000 Hz și 2.000 Hz;
- Dovezi vizibile de acumulare semnificativă de cerumen sau de prezență a unui corp străin în conductul auditiv;
- Dureri sau disconfort la nivelul urechii;
- Aspect anormal al timpanului sau conductului auditiv, cum ar fi:
 - Inflamare a canalului auditiv extern,
 - Timpan perforat,
- Alte anomalii pe care specialistul le consideră probleme medicale.

Specialistul poate considera că recomandarea nu este necesară sau în interesul pacientului, în următoarele cazuri:

- Atunci când există suficiente dovezi că afecțiunea a fost investigată complet de un medic specialist și toate tratamentele posibile au fost furnizate;
- Afecțiunea nu s-a agravat sau modificat semnificativ de la ultima investigație și/sau tratament.

Dacă pacientul și-a exprimat decizia informată și competentă de a nu accepta recomandarea de a obține o opinie medicală, este permisă recomandarea sistemelor de aparate auditive corespunzătoare, care fac obiectul următoarelor considerații:

- Recomandarea nu va avea niciun efect advers asupra sănătății sau stării generale de bine a pacientului;
- Fișele pacientului confirmă că s-au avut în vedere toate considerațiile necesare în interesul pacientului.

Dacă este necesar din punct de vedere juridic, pacientul trebuie să semneze un consimțământ pentru a confirma faptul că recomandarea specialistului nu a fost acceptată și că acest lucru reprezintă o decizie informată.

Un aparat auditiv nu poate asigura refacerea auzului și nu poate preveni sau îmbunătăți o deficiență de auz de natură organică. Utilizarea inconsecventă a unui aparat auditiv nu permite utilizatorului să beneficieze la maximum de avantajele acestui aparat. Utilizarea unui aparat auditiv reprezintă doar o parte a reabilitării auditive, putând fi necesară completarea cu o instruire auditivă și pregătire în citirea labială.

Aparatele auditive sunt potrivite pentru asistență medicală la domiciliu, iar datorită portabilității lor, pot fi folosite în

medii specializate, cum ar fi cabinete medicale, cabinete stomatologice etc.

Feedbackul, calitatea slabă a sunetului, sunetele prea puternice sau prea slabe, reglajul neadecvat sau problemele la mestecare sau înghițire pot fi rezolvate sau ameliorate de către specialist în timpul procesului de reglaj fin din cadrul procedurii de reglaj.

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu aparatul auditiv trebuie să fie raportat reprezentantului producătorului și autorității competente din statul de reședință. Incidentul grav este descris drept orice incident care, în mod direct sau indirect, a condus, este posibil să fi condus sau ar putea conduce la oricare dintre următoarele:

- Decesul unui pacient, utilizator sau al unei alte persoane;
- Deteriorarea gravă temporară sau permanentă a stării de sănătate a unui pacient, utilizator sau a unei alte persoane;
- O amenințare gravă a sănătății publice.

Pentru a raporta o funcționare sau un eveniment neașteptat, contactați producătorul sau un reprezentant al acestuia.

24.1 Avertizări referitoare la pericole

- ⚠ Dispozitivul funcționează în plaja de frecvență 2,4 GHz – 2,48 GHz. Atunci când zburăți, vă rugăm să verificați dacă operatorul de zbor solicită ca dispozitivele să se afle în modul avion, a se vedea capitolul 16.
- ⚠ Schimbările sau modificările aduse aparatului auditiv și accesoriilor de încărcare, care nu au fost aprobate în mod explicit de Sonova AG, nu sunt acceptate. Astfel de modificări vă pot afecta auzul sau aparatul auditiv.
- ⚠ Nu utilizați aparatele auditive și accesoriile de încărcare în zone explozive (mine sau zone industriale cu pericol de explozii, medii cu concentrații ridicate de oxigen sau zone în care se manipulează anestezice inflamabile). Dispozitivele nu sunt certificate ATEX.
- ⚠ Dacă simțiți durere în ureche sau în spatele urechii, dacă urechea s-a inflamătat sau dacă pielea se irită și există acumulări accelerate de cerumen, vă rugăm să consultați specialistul sau medicul dumneavoastră.
- ⚠ În cazuri foarte rare, dacă sistemul de protecție anticerenențare nu este bine fixat, acesta este posibil să vă rămână în conductul auditiv când scoateți din ureche aparatul auditiv. În situația puțin probabilă în care o astfel de piesă rămâne blocată în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic specialist pentru scoaterea acesteia în condiții de siguranță.
- ⚠ Programele auditive din modul microfon direcțional reduc zgomotele de fond. Vă informăm că semnalele de avertizare sau zgomotele din fundal, de ex., mașini, sunt suprimate parțial sau în întregime.
- ⚠ Următoarele se aplică doar persoanelor cu dispozitive medicale implantabile active (de ex., stimulatoare, defibrilatoare etc.)
 - Țineți aparatul auditiv wireless și dispozitivul de încărcare la o distanță de cel puțin 15 cm de implantul activ. Dacă observați interferențe, nu utilizați dispozitivele și contactați producătorul implantului activ. Rețineți faptul că interferențele pot fi cauzate și de liniile de tensiune, descărcările electrostatice, detectoarele de metale din aeroporturi etc.
 - Țineți magnetii (instrumentul de manevrare a bateriei, magnetul EasyPhone etc.) la o distanță de cel puțin 15 cm de implantul activ.

- ⚠ Utilizarea altor accesorii, traductoare și cabluri decât cele specificate sau furnizate de producătorul acestui echipament ar putea avea ca rezultat creșterea emisiilor electromagnetice sau scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament, precum și o funcționare necorespunzătoare.
- ⚠ Echipamentele de comunicații RF portabile (incluzând periferice, cum ar fi cablurile de antenă și antenele externe) trebuie să fie utilizate nu mai aproape de 30 de cm de oricare componentă a aparatelor auditive, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, s-ar putea constata o scădere a performanțelor acestui echipament.
- ⚠ Evitați impactul fizic puternic în zona urechii atunci când purtați aparate auditive în ureche. Stabilitatea căștilor din ureche este concepută pentru utilizare normală. Un impact fizic puternic în zona urechii (de exemplu, în timpul practicării sporturilor) poate cauza spargerea căștii din ureche. Acest lucru poate duce la lezarea conductului auditiv sau perforarea timpanului. După o forțare mecanică sau un șoc provocat aparatului auditiv, vă rugăm să vă asigurați că aveți casca aparatului auditiv intactă, înainte de a o introduce în ureche.

- ⚠ Utilizarea acestui echipament în combinație cu alte echipamente trebuie evitată, întrucât acest lucru ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. În cazul în care este necesară o astfel de utilizare, echipamentele trebuie să fie observate pentru a verifica dacă funcționează normal.
- ⚠ Aparatul auditiv (programat special pentru fiecare tip de pierdere a auzului) trebuie utilizat numai de către persoana căreia îi este destinat. Nu trebuie folosit de nicio altă persoană, deoarece i-ar putea afecta auzul.
- ⚠ Dacă aveți mâncărime, roșeață, bășici, umflare, inflamație în sau în jurul urechii, informați specialistul și contactați medicul.
- ⚠ Pacienții cu implant cu valve magnetice cu șunt cerebral pentru drenajul LCR programabile extern pot prezenta riscul de a experimenta o schimbare neintenționată a reglajului valvei atunci când sunt expuși la câmpuri magnetice puternice. Receptorul (difuzorul) aparatelor auditive conține magneți statici. Păstrați o distanță de aprox. 5 cm sau mai mult între magneți și locul valvei cu șunt implantate.

 Majoritatea utilizatorilor aparatelor auditive au o formă de hipoacuzie pentru care nu se preconizează o deteriorare a auzului în cazul utilizării regulate a unui aparat auditiv, în situații cotidiene. Doar un grup mic de utilizatori de aparate auditive cu hipoacuzie pot prezenta risc de deteriorare a auzului după o perioadă îndelungată de utilizare.

 Utilizați dispozitivul numai conform capitolului 18 „Condiții ambientale”. Utilizarea dispozitivului în alt mod poate provoca încălzirea aparatului auditiv până la temperaturi care, în cel mai rău caz, pot duce la arsuri ale pielii.

 Pentru încărcător, utilizați numai echipamente certificate de IEC 60950-1*, IEC 62368-1 sau IEC60601-1 cu o putere nominală de ieșire de 5 V CC. Max. 1 A.

 Nu atingeți contactele încărcătorului în timpul alimentării.

 Numai personalul autorizat poate să deschidă accesoriul de încărcare din cauza potențialelor pericole electrice.

 Încărcătorul și alimentatorul trebuie protejate împotriva șocurilor. Dacă încărcătorul sau alimentatorul sunt deteriorate în urma unui șoc, trebuie să încetați utilizarea dispozitivului.

 Asigurați-vă întotdeauna că aparatele auditive și încărcătorul sunt uscate și curate. Dacă încărcătorul sau sursa de alimentare sunt deteriorate, dispozitivul nu mai trebuie utilizat deoarece poate provoca un șoc electric.

 Cablurile și firele înfășurate în jurul gâtului pot duce la strangulare. Nu lăsați dispozitivul și componentele acestuia nesupravegheate în prezența copiilor, a persoanelor cu deficiențe cognitive sau a animalelor de companie.

 Examinările medicale sau dentare, inclusiv radiațiile descrise mai jos, pot afecta funcționarea corectă a aparatului dumneavoastră auditiv. Îndepărtați-l și lăsați-l în afara camerei/zonă de examinare înainte de:

- Examinare medicală sau dentară cu raze X (de asemenea, scanare CT).
- Examinări medicale cu scanări RMN, generatoare de câmpuri magnetice.

Aparatele auditive nu trebuie îndepărtate atunci când treceti prin terminalele de securitate (aeroporturi etc.). Dacă sunt utilizate raze X, acestea vor fi în doze foarte mici și nu vor afecta aparatele auditive.

*Notă: este posibil ca acest standard să nu mai fie valabil în țara dumneavoastră, vă rugăm să consultați IEC 62368-1.



Dispozitivul și componentele sale conțin acrilati sau metacrilati. Persoanele sensibile la astfel de substanțe pot prezenta o reacție alergică a pielii. Dacă apare o astfel de reacție, întrerupeți imediat utilizarea dispozitivului și contactați specialistul sau medicul dumneavoastră.



Acest dispozitiv folosește o baterie cu litiu tip nasture/monedă. Aceste baterii sunt periculoase și pot provoca leziuni grave sau fatale în 2 ore sau mai puțin dacă sunt înghițite sau introduse în orice parte a corpului, indiferent dacă bateria este folosită sau nouă! Nu le lăsați la îndemâna copiilor, a persoanelor cu incapacitate mintală sau a animalelor de casă. Dacă suspectați că o baterie a fost înghițită sau introdusă în orice parte a corpului, adresați-vă de urgență medicului.

24.2 Informații referitoare la siguranța produsului

- ❗ Nu introduceți niciodată aparatul auditiv în apă! Protejați-l împotriva umezelii excesive. Întotdeauna scoateți aparatul auditiv înainte de a face duș, baie sau înainte de a înota, deoarece acesta conține componente electronice sensibile.
- ❗ Protejați aparatul auditiv și accesoriile de încărcare de căldură și de razele soarelui (nu le lăsați niciodată lângă fereastră sau în mașină). Nu utilizați niciodată un cuptor cu microunde sau alte dispozitive de încălzire pentru a usca aparatul dumneavoastră auditiv sau accesoriile de încărcare (din cauza riscului de incendiu sau explozie). Pentru a afla metodele de uscare corespunzătoare, consultați specialistul dumneavoastră.
- ❗ Întotdeauna, după utilizare, trebuie să uscați complet aparatul auditiv. Depozitați aparatul auditiv la loc sigur, uscat și curat.
- ❗ Nu lăsați aparatul auditiv sau accesoriile de încărcare să cadă! Căderea pe o suprafață dură poate defecta aparatul auditiv sau accesoriile de încărcare.
- ❗ Nu utilizați aparatul auditiv și accesoriul de încărcare în zonele în care este interzisă utilizarea echipamentelor electronice.

i Nu înnodeați sau răsușiți firul de extragere. Tensiunea repetată, aplicată firului de extragere, poate provoca ruperea acestuia. În cazul unui fir de extragere rupt, compartimentul bateriei (dacă este disponibil) poate fi folosit în mod excepțional pentru a scoate cu grijă aparatul auditiv din conductul auditiv. Dacă nu puteți scoate aparatul auditiv, contactați specialistul sau medicul dumneavoastră.

i Utilizați numai încărcătoare aprobate și descrise în acest ghid de utilizare pentru încărcarea dispozitivelor, întrucât, în caz contrar acestea se pot deteriora.

i Dacă nu utilizați aparatul auditiv o perioadă îndelungată, depozitați-l într-o cutie împreună cu o capsulă de uscare, într-un loc bine aerisit. Acest lucru permite evaporarea umezelii din aparatul auditiv și previne un potențial impact asupra performanței acestuia.

i Nu spălați niciodată intrările microfonului. În caz contrar, se pot pierde caracteristicile acustice speciale ale dispozitivului.

i Nu puneți aceste dispozitive reîncărcabile în bagajul de cală în timpul călătoriilor cu avionul, deoarece acestea conțin baterii litiu-ion. Dispozitivele trebuie să fie puse în bagajul de mână.

i Transportați dispozitivele reîncărcabile în conformitate cu reglementările locale, deoarece dispozitivele conțin baterii litiu-ion. Din punctul de vedere al transportului, sunt clasificate ca mărfuri periculoase. În caz de neclarități, întrebați curierul responsabil de transport despre modul corespunzător de transportare a dispozitivelor.

i Aparatele auditive și componentele acestora nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor și a oricărei persoane care le-ar putea înghiți, s-ar putea sufoca sau s-ar putea răni în alt mod cu acestea. Dacă sunt înghițite, apelați imediat la un medic sau mergeți de urgență la spital, deoarece aparatul auditiv sau componentele sale pot prezenta pericol de otrăvire. În caz de sufocare administrați imediat tratament sau contactați serviciile de urgență.

i Aceste aparate auditive sunt rezistente la apă, dar nu sunt impermeabile. Sunt concepute să reziste activităților normale și expunerilor accidentale/ocasionale la condiții extreme. Nu introduceți niciodată aparatul auditiv în apă! Aceste aparate auditive nu sunt concepute specific pentru scufundarea în apă pentru perioade îndelungate de timp, în mod constant, de exemplu, purtarea în cadrul unor activități precum înotul sau în timpul băilor. Scoateți întotdeauna aparatul auditiv înaintea unor astfel de activități, deoarece acesta conține componente electronice sensibile.

-  Utilizarea acestui dispozitiv de către copii și persoane cu incapacitate mintală trebuie să fie supravegheată în permanență, pentru a le asigura siguranța.
-  Păstrați întotdeauna mufa USB a dispozitivului și mufa USB a cablului curate și uscate. Particulele străine sau umezeala din conexiunea USB pot duce la o defecțiune electrică, care poate încălzi conexiunea USB și, în cel mai rău caz, poate provoca topirea acesteia.
Utilizați cablul furnizat pentru a alimenta dispozitivul. Dacă observați că indicatorul luminos din jurul portului USB al dispozitivului s-a stins în timpul încărcării, verificați dacă sunt asigurate condiții corespunzătoare pentru conexiunea USB.
-  Unele componente interne ale dispozitivului conțin nichel. Deși nu este de așteptat, expunerea la nichel nu poate fi exclusă. Persoanele sensibile la nichel pot prezenta o reacție alergică a pielii. Dacă apare o astfel de reacție, întrerupeți imediat utilizarea dispozitivului și contactați specialistul sau medicul dumneavoastră.

Note

Specialist:



EC	REP
----	-----

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Germania



Producător:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Elveția

phonak.com

029-1360-28/V4.00/2025-05/ZT © 2025 Sonova AG All rights reserved



sonova
HEAR THE WORLD



**UK
CA**



0459

